No.

Ref : Cassette 89-51-VA. 35"

" C A R A B"

1) Investigador : Manuel Zapata Olivella.
Recolector : Jhon Jairo Aguirre. Eladio Cuero Palacios. Maria Aurora Ibarbo.
Grabando en :
Fecha :
Colegio : Pascual de Andagoya.
Proyecto : "La Voz de los Abuelos".
Informante : Rosa Renteria Renteria.
Nacido en : López de Micay.
Procedencia : López de Micay.
Edad : 67 años.
Sexo : Femenino.
Estado Civil : Soltera.
Instrucción : Analfabeta.
Ocupación : Pesca. Siembra. Lavado de oro.
Título : DATOS PERSONALES: Padres. Hermanos.

GENEROS ORALES: Refrán. Leyenda. Coplas. Mitos. La Tunda. Cantos religiosos. Oraciones.

RELIGION: Difuntos. Enfermedades.

FILOSOFIA. CONDUCTA SOCIAL: Cultivos. Pesca. Artesanías. Alimentos. Plantas medicinales. Parteras.

APRECIACION DE LOS SEXOS. VESTIDO

BAILES: Tipos de baile. Instrumentos musicales.

CANTOS. ETNIA.

Observaciones : Conversación pobre. Cuestionario desarrollado.
TECNICA: Muchos ruidos. Grabación regular. Ficha etnográfica incompleta.
TRANSCRIPCION: Regular. No coincide con lo escuchado.

" C A R A A "

Despues de (5) cinco munitos de cinta en blanco, aparece una entrevista cuyos recolector e informante son anónimos., tratando los temas de la Conducta Social, el Trabajo, Apreciación de los séxos, Vestido, Baile, Canto y Etnia.

Observaciones : Buenos recolectores, ayudan a la informante para que dé respuestas más extensas. No aparece todo el cuestionario.
TECNICA: Buen sonido. Ficha etnográfica desconocida. Buena grabación.
TRANSCRIPCION: No hay, [redacted]

NOTA :
La primera parte de la grabación se hizo por la Cara "B" del cassette.

licha. V-3-89.

PROYECTO CULTURAL

LA VOZ DE LOS ABUELOS

Presentado por los alumnos:
Jhon jairo Aguirre Parra 11a
Eladio cuero Palacios 11b
Maria Aurora Ibarbo 11c

Agrafa en trevistada:
Rosa Renteria renteria.

BUENABENTURA 23 FEB. 1989

COLANDAGOYA B/TURA VALLE

DATOS PERSONALES Y FAMILIARES.

1o- Que edad tiene usted?
67 años.

2o- Dígame su nombre y apellidos de su padre y madre.
Rosa Renteria Renteria.

3o- Dígame el nombre del pueblo y del municipio donde nació.
Yo naci en Lopez de Micay.

4o- En qué pueblo ha pasado la mayor parte de su vida?
En Lopez.

5o- Qué arte u oficio ha practicado?
En mi pueblo pescamos, sembramos y labamos oro.

6o- Quién le enseño esos oficios?
Mi papá y un amigo que vivia en la casa.

7o- De qué pueblos y municipios eran sus padres? Los conoció usted?
Mi papá era de Taparal y mi mamá de aquí.

8o- Cómo era su madre? India, negra, blanca? mestiza, mulata o zamba?
Era del color suyo.

9o- Cómo era su padre? Indio , negro o blanco? Mestizo, mulato o zambo?
Negro.

10- Qué oficios practicaba su padre?
Molia caña en un trapiche.

11- Qué oficios practicaba su madre?
Ella se iba a miniar.

12- Aprendió algun oficio de su padre?
A sembrar la tierra, manejar el trapiche y a cojer buenos pescados.

13- Aprendió algun oficio de su madre?
A lavar oro.

14- Cuántos fueron sus hermanos de padre y madre?
2

15- Cuántos hermanos de madre?
Los mismos dos.
- No cuántos fueron sus hermanos unicamente de madre?
- Ha ya, de mi mamá 5.

16- Cuántos hermanos de padre?
De padre solamente tengo 3 pero no los conozco.

GENEROS ORALES.

17- Les enseñaron sus abuelos o padres algunos refranes? Cuáles?
Hay uno por ahi que dice: Espere un momentico me recuerdo, ha ya. Más sabe el diablo por viejo que por diablo.

18- Cuentos Cuales?
No no se ninguno, los escucho pero ne me los aprendo.

19- Leyendas Cuales?
Sí la de la madre agua, ella es un espiritu que los cholos hacen sus brujerias para que coja a la persona que ellos quieran, ella los coje se los lleva al fondo del río y no aparecen hasta tres días, pero siempre aparecen ahogados. Cuentan que hubo un cholo que se le escapó vivo a los tres días a la madre agua.

20- Coplas Cuales?
La mujer que yo tenía pa metermela en el breque consume mucha plata pintandose en colorete, aragana más que el diablo, simberguenza sin medida y en la puerta se mantiene para ver quien la combida a salir a escondidas.

21- Décimas Cuales?
No no se.

22- Chistes Cuales?
No me acuerdo.

23- Adivinanzas (Cuales? Trabalenguas? Cuales?
María titiribia tiene tetas y no cria.
= La guanabana.

24- Mitos o endriagos (patasola, el Mohán, etc) Cuales?
La Tunda, ella se lleva a los niños malos y groseros uno encuentra como llegar a la casa se pone a dar vueltas y se pierde no lo suelta hasta que el padrino no ba ha buscarlo a uno .

25- Cantos (religiosos, de trabajo, rondas infantiles, etc) Cuales?
Señora Santana por qué llora el niño, por una manzana que se le ha perdido, yo ire a buscar dos una para el niño y otra para voz.

26- Oraciones para protegerse de los maleficios Cuales?
Virgen del carmen del cielo y de la tierra adornada de luces embellecida por perfecciones divinas yo te suplico que buestro dulce nombre y grandeza sea embellecido por perfecciones divinas siendo más bella que el sol la luna y las estrellas coronada de angeles y serafines, fuente de verdad y de gracia.-- No recuerdo más

27- Secretos para parar la hemorragia o curar la gusanera
Cuales?
No.

RELIGION

28- La vida es un don recibido de Dios? De la naturaleza?
De los Padres? De los antepasados?
De los padres.

29- Después de la muerte hay otra vida?
Sí

30- A donde van los difuntos o sus almas?
Depende de lo buenas que fueron, porque pueden ir al cielo o al infierno.

31- Los muertos salen de su sepultura a recoger los pasos dados en la vida?
Sí señor.

32- Quién manda las enfermedades y la muerte? Dios, el el diablo, los hechiceros?
Dios.

33- Las enfermedades pueden producirse por el calor? El frío? Por el aire o el viento? Por la humedad y la tierra? Por los insectos o mordededura de animales?
Por insectos o mordeduras de animales.

34- Cree usted en brujas y brujeria?
sí.

35-

35- Dios rige nuestro destino?
Sí.

36- Los santos de la iglesia son milagrosos?
sí.

37- FILOSOFIA.

37- Controla el hombre su destino?
Sí señor.

38- El trabajo y el esfuerzo vencen la pobreza?
Sí.

39- La pereza es el origen de todos los vicios?
Sí.

40- La necesidad es la madre de todas las artes?
Sí.

41- La riqueza crea el ocio?
Sí.

42- La justicia cojea pero siempre llega?
Sí.

43- La injusticia es el peor mal entre los hombres?
Sí.

44- El diablo gusta tentar a las mujeres bellas?
Sí.

45- Juzga ladrón por su condición?
Sí.

CONDUCTA SOCIAL.

46-

46- La familia es el fundamento de la sociedad?
Sí.

47- Es usted casado o casada?
No.

48- El hombre debe tener muchas mujeres?
No.

49- Cuántos maridos ha tenido usted
Dos.

50- Son los hijos necesarios para el fortalecimiento de la familia?
Sí.

51- Los hijos deben ser el sustento de los padres cuando éstos son ancianos?
Sí.

52- Es más conveniente tener una familia numerosa que una corta?
Cotys.

53- Se esta desmoronando la familia colombiana? Por qué?
Sí, pero ahora hay mucho vicio y lugares de perdición.

54- Dónde se vive mejor, en el campo o en la ciudad? Por qué?
En la ciudad, porque si uno se enferma tiene donde ir y allí puede comprar los remedios y porque hay comodidad, hay agua, cositas así.

55- TRABAJO.

55- Quién invento el trabajo?
Los brutos.

56- Quien inventó las herramientas?
El hombre.

57- Cuales son los cultivos que más se siembran en su región?
Papachina, platano.

58- Cuáles son los oficios más comunes en su región (carpintero, albañil, cazador, pescador, platero etc.)
La pesca.

59* En su región se practica la ganadería ? (reses, cabras, caballos, mulas, burros, etc).
No.

60- En su región se practica la pesca? (en río, en mar)
En el río.

61- Cuál es el nombre de los peces que se conocen en su región?
Guacuco, Barbudo, Zabaletas, Zabalo, Mojarra.

62- Cuáles son los animales de monte que se conocen en su región? (Venados, sainos, aves, culebras, tigre etc.)
Chucha, Guagua, Oso, culebras tigure, León, Iguanas, y bastantes otros.

63- Cuáles son las artesanías famosas de su pueblo? (cerámica, téjidos, orfebrería, etc)
Canastos, Escobas, abanicos, .

64- Qué nombre le dan a las comidas típicas de su comarca? (Sancocho, viudo, tamales, chicha, sopas etc.)
Tapao tamales , embueltos.

65- Que alimentos acostunbran a comer en el desayuno?
(huevo,carne,gallina,pescado,platano,yuca,ñame,etc.
PLATANO,tapao,ñame.

66- Que alimentos acostunbran a comer en el almuerzo?
En el almuerzo lo que más comemos es:
Sancocho,pescado,frijoles,arroz.

67- Que alimentos acostumbran a comer en la comida?
Bueno en mi tierra o mejor dicho en mi casa lo que más se utiliza son tapao,chontaduro café,yde todo lo que haiga.

68-Que plantas medicinales conoceusted y para que(sirven) enfermedades sirven?
El mata raton que sirve para curar la fiebre,el sáco que es mui bueno para el higado,la yerva de chivo que es buenisima para el malaire y para el ojo.

69- Además de los méicos de su pueblo quiénes se dedican a curar las enfermedades?
si,existen los brujos y los hierbateros ah y tanbien las parteras.

70- Su nacimiento fue atendido por la comadrona del pueblo?
Sí

APRECIOACION DE LOS SEXOS

71- Quién debe mandar en la casa? El varón o la mujer?
Ambos.

72- Usted prefiere los hijos varones o mujeres?
Varones.

73- Cuando una hija se casa, se le pierde?
Sí.

74- Cuando un hijo se casa ,se gana a una hija?
Sii

75-

VESTIDOS

75- En su pueblo o región elaboran alguna clase de tejido?
(sombreros canastos,ruanas,etc.)

76- como se llaman las prendas de vestir que usan las mujeres?
(polleras,traje,blusa,calzones,zapatillas,alpargatas,sombrero,pañoletas,etc.)
LOs calzones,las pañoletas,ylas faldas.

77- Como se llaman las prendas de vestir de los hombres ?
(chaqueta,pantalón,calzoncillo, franela,camiseta,camisa,zapatos,cinturón,abarcas,sombrero,etc.)
los calzoncillos,las correas,,los sombreros.

78- como se llaman las prendas de adornos propias de las mujeres?
(peinetas,aretes,sortijas,collares,etc.)
Las mujeres les gusta ponersen mucho,los aretes y los collares,tanbien,les encanta las pulseras.

79- como se llaman las prendas de adorno que usan los varones?
Cinturones,sortijas,collares,etc)
yo creo que lo que más les gusta a los hombresson los relojes y las cadenas.

80-

BAILES

80- mencione losnombres de los bailes que acostumbraban sus abuelos.
A ellos les gustaban mucho bailar.Los chigualos,las fugas, los currulaos,y la jota.

81- Con que instrumentos musicales los tocaban?
Los tocaban conmarimba,tambor,y con ..este ah con el guása

82- POR quienes eran más bailados?por indios? por negros?
por blancos?
Por los negros.

83- que bailes sabe usted?
Se de casi todos,peroMme gusta más la salsa,el currulao,
y la cumbia.

84- sabe usted tocar algún instrumento?puede ejecutarlo ahora?
Me gusta tocar el guásа,hay ocaciones cuando estqy triste
o aburrido,me ayuda bastante y me siento mui bien.

85- Cuales son los bailes que se ejecutan en pareja?
Currulaosyy cumbias.

86- como se llaman los bailes que se ejecutan en cuadrillas?
La jota.

87- Los bailes de ahora tienen algún parecido con los de su juventud?
No se parecen nada,

CANTOS

88- se acuerda ustedqué tipo de cantos o canciones se cantaban en su niñez?(bambuco,cumbia,currulao,guabina,guaneña.O
LO que más se cantaba erá la llorona/.

89- Podría cantarme algunos de ellos y decirme sus nombres?
(nombre de la cancion,nombre del ritmo)
Ahorita solo me auerdo del nombre, no megusta cantar,se
llama la caderona,es currulao.

ETNIA

90- De donde vinieron los indios?
Ellos vinieron de otro país.

91- Estaban los indios en nuestroo país cuando llegaron los es
españoles?
Si

92- De donde vinieron los españoles?
Pues de españa.

93- Los africanos o negros habitaban nuestro países antes de la llegada de los españoles?
Si

94- De donde llegaron los africanosoo negros?
De africa,

95- Los africanos o negros llegaron por su propia voluntad?
No.

96- Por parte materna,cualesdde esas sangres heredó usted?
Yo herede sangre negra.

97- Por parte paterna,cuales de esas sanges heredó usted?
Por esta parte ,herede sangre africana.

98- Cree usted que todos los colombianos tenemos la sangre mescla mesclada.
Lo creo

99- Sabe que quire decir la palabra mestizo?
Es algo asi como,si eso mezcla de las sangres.

100- Sabe que quiere decir la palabra zanbo?
Es alguien como cholo-negro.